

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 694/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 2003

για τον ενιαίο τύπο των εγγράφων διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και των εγγράφων διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 693/2003

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να προετοιμαστεί η προσχώρηση νέων κρατών μελών, η Κοινότητα οφείλει να λάβει υπόψη τις ειδικές καταστάσεις που είναι δυνατό να προκύψουν από τη διεύρυνση και να θεσπίσει τη σχετική νομοθεσία, ώστε να αποφευχθούν προβλήματα στο μέλλον σχετικά με τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 693/2003 του Συμβουλίου ⁽³⁾ καθιερώνει έγγραφο διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) και έγγραφο διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) στην περίπτωση ειδικής διέλευσης με μέσο χερσαίας μεταφοράς υπηκόων τρίτης χώρας που πρέπει υποχρεωτικά να διέλθουν από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, προκειμένου να ταξιδέψουν μεταξύ δύο περιοχών της χώρας τους που δεν συνορεύουν γεωγραφικά. Θα πρέπει να καθιερωθεί ενιαίος τύπος για τα εν λόγω έγγραφα.
- (3) Τα εν λόγω έγγραφα ενιαίου τύπου θα πρέπει να περιλαμβάνουν όλα τα αναγκαία στοιχεία και να ανταποκρίνονται σε πολύ υψηλά τεχνικά πρότυπα, ιδίως όσον αφορά την προστασία από παραποιήσεις και πλαστογράφηση. Τα έγγραφα ενιαίου τύπου θα πρέπει επίσης να μπορούν να χρησιμοποιηθούν από όλα τα κράτη μέλη και να φέρουν παγκοσμίως αναγνωρίσιμα εναρμονισμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας, ορατά διά γυμνού οφθαλμού.
- (4) Η αρμοδιότητα για την έγκριση τέτοιων κοινών προδιαγραφών θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή, επικουρούμενη από την επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1995, για την καθιέρωση θεώρησης ενιαίου τύπου ⁽⁴⁾.
- (5) Για να περιοριστεί στο μέτρο του αναγκαίου η κοινολόγηση των σχετικών πληροφοριών, είναι απαραίτητο κάθε κράτος μέλος το οποίο εκδίδει FTD/FRTD να εξουσιοδοτεί έναν και μόνο φορέα για την εκτύπωση των εγγράφων FTD/FRTD

ενιαίου τύπου, διατηρώντας τη δυνατότητα να τον αλλάξει, εφόσον το κρίνει αναγκαίο. Για λόγους ασφαλείας, το εν λόγω κράτος μέλος οφείλει να κοινοποιεί την επωνυμία του αρμόδιου φορέα στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη.

- (6) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁵⁾.
- (7) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός βασίζεται στο κεκτημένο Σένγκεν δυνάμει των διατάξεων του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 5 του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, εντός εξαμήνου αφότου το Συμβούλιο εκδώσει τον παρόντα κανονισμό, αν θα τον εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (8) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας για τη σύνδεση των δύο αυτών κρατών, με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽⁶⁾, στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1 σημείο Β της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας ⁽⁷⁾.
- (9) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν ⁽⁸⁾. Ως εκ τούτου, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπισή του και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.⁽²⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 8 Απριλίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ Βλέπε σελίδα 8 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽⁴⁾ ΕΕ L 164 της 14.7.1995, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 334/2002 (ΕΕ L 53 της 23.2.2002, σ. 23).⁽⁵⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.⁽⁶⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.⁽⁷⁾ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.⁽⁸⁾ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

- (10) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν⁽¹⁾. Ως εκ τούτου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπισή του και δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του.
- (11) Ο παρών κανονισμός συνιστά ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν ή άλλως συνδέεται με αυτό, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 της πράξης προσχώρησης,

Άρθρο 3

1. Οι προδιαγραφές που αναφέρονται στο άρθρο 2 είναι απόρρητες και δεν δημοσιεύονται. Γνωστοποιούνται μόνο στους φορείς που ορίζουν τα κράτη μέλη για την εκτύπωση και στα δεόντως εξουσιοδοτημένα από κράτος μέλος ή την Επιτροπή πρόσωπα.
2. Κάθε κράτος μέλος το οποίο έχει αποφασίσει να εκδώσει FTD/FRTD ορίζει έναν φορέα αρμόδιο για την εκτύπωσή τους, γνωστοποιεί δε την επωνυμία του εν λόγω φορέα στην Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη. Ο ίδιος φορέας μπορεί να ορισθεί για τον σκοπό αυτό από δύο ή περισσότερα κράτη μέλη. Κάθε κράτος μέλος διατηρεί την ευχέρεια να αλλάξει το φορέα που έχει ορίσει, οπότε ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 4

Άρθρο 1

1. Τα έγγραφα διευκόλυνσης της διέλευσης (FTD) που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/2003, είναι έγγραφα ενιαίου τύπου (αυτοκόλλητες ετικέτες) και έχουν την ίδια αξία με τις θεωρήσεις διέλευσης. Τα έγγραφα αυτά είναι σύμφωνα προς τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
2. Τα έγγραφα διευκόλυνσης της σιδηροδρομικής διέλευσης (FRTD) που εκδίδονται από τα κράτη μέλη, όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 693/2003, είναι έγγραφα ενιαίου τύπου (αυτοκόλλητες ετικέτες) και έχουν την ίδια αξία με τις θεωρήσεις διέλευσης. Τα έγγραφα αυτά είναι σύμφωνα προς τις προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 4, θεσπίζονται περαιτέρω τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με το FTD και το FRTD ενιαίου τύπου, οι οποίοι αφορούν τα ακόλουθα:
 - α) πρόσθετα στοιχεία ασφαλείας και απαιτήσεις, μεταξύ των οποίων ενισχυμένα πρότυπα για την καταπολέμηση της παραχάραξης, της παραποίησης και της πλαστογράφησης·
 - β) τεχνικές διαδικασίες και κανόνες για τη συμπλήρωση των FTD/FRTD ενιαίου τύπου·
 - γ) άλλοι κανόνες για τη συμπλήρωση των FTD/FRTD ενιαίου τύπου.
2. Τα χρώματα των ενιαίων FTD και FRTD είναι δυνατό να αλλάξουν με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.

(¹) ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1683/95.
 2. Όπου γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.
- Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε δύο μήνες.
3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 5

Με την επιφύλαξη των ρυθμίσεων για την προστασία δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία χορηγείται το FTD και το FRTD έχουν το δικαίωμα να ελέγχουν τα προσωπικά στοιχεία που περιέχονται στο FTD και στο FRTD και, όταν χρειάζεται, να ζητούν διόρθωση ή τη διαγραφή τους. Στο FTD και στο FRTD δεν περιέχονται πληροφορίες αναγνώσιμες από μηχανήμα, εκτός εάν αυτό προβλέπεται στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού ή αναφέρεται στο σχετικό ταξιδιωτικό έγγραφο.

Άρθρο 6

Όσα κράτη μέλη έχουν αποφασίσει να εκδώσουν FTD και FRTD ενιαίου τύπου όπως ορίζεται στο άρθρο 1, το πράττουν το αργότερο ένα έτος μετά την έγκριση των πρόσθετων χαρακτηριστικών ασφαλείας και των απαιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Η ανάγκη ενσωμάτωσης της φωτογραφίας που αναφέρεται στο σημείο 2 του παραρτήματος I και στο σημείο 2 του παραρτήματος II δύναται να αποφασισθεί μέχρι τα τέλη του 2005.

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

A. ΓΙΑΝΝΙΤΣΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΓΓΡΑΦΟ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ (FTD)

Χαρακτηριστικά ασφαλείας

1. Στη θέση αυτή υπάρχει ένα οπτικά μεταβλητό σήμα (OVD), το οποίο εξασφαλίζει ποιότητα αναγνώρισης και επίπεδο ασφαλείας εφάμιλλα με το χαρακτηριστικό ασφαλείας που χρησιμοποιείται στην ισχύουσα θεώρηση ενιαίου τύπου. Ανάλογα με τη γωνία παρατήρησης διακρίνονται δώδεκα άστρα, το γράμμα «E» και μια υδρόγειος σφαίρα των οποίων το μέγεθος και το χρώμα ποικίλλει.
2. Ενσωματωμένη φωτογραφία κατασκευασμένη σύμφωνα με πρότυπα υψηλής ασφαλείας.
3. Στη θέση αυτή τίθεται λογότυπο αποτελούμενο από γράμμα ή γράμματα που εμφανίζουν το κράτος μέλος έκδοσης, τυπωμένο ως λαυθάνουσα εικόνα. Το λογότυπο φαίνεται ανοικτόχρωμο όταν είναι οριζόντιο και σκούρο παρατηρούμενο υπό γωνία 90°. Τα λογότυπα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95.
4. Η λέξη «FTD» εμφανίζεται με κεφαλαία γράμματα στο κέντρο του διαστήματος αυτού με οπτικά μεταβλητό χρωματισμό. Ανάλογα με την οπτική γωνία, εμφανίζεται πράσινη ή κόκκινη.
5. Η θέση αυτή περιέχει προεκτυπωμένο τον αριθμό σειράς του FTD, ο οποίος αρχίζει με το γράμμα ή τα γράμματα που υποδηλώνουν τη χώρα έκδοσης, όπως περιγράφεται στο σημείο 3. Χρησιμοποιούν ειδικά τυπογραφικά στοιχεία.

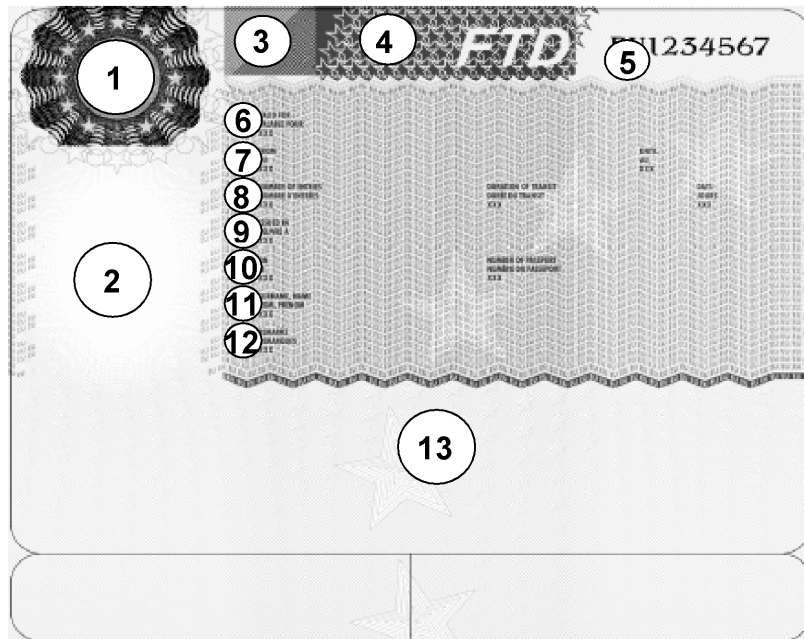
Θέσεις προς συμπλήρωση

6. Η θέση αυτή αρχίζει με τις λέξεις «ισχύει για». Η αρχή έκδοσης σημειώνει το έδαφος ή τα εδάφη για τα οποία ισχύει το FTD.
7. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «από» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφεται η λέξη «μέχρι». Εδώ, η αρχή έκδοσης σημειώνει τη διάρκεια ισχύος του FTD.
8. Η θέση αυτή αρχίζει με τις λέξεις «αριθμός εισόδων» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφονται οι λέξεις «διάρκεια διέλευσης» και εκ νέου «ημέρες».
9. Η θέση αυτή αρχίζει με τις λέξεις «εκδοθέν σε» και εδώ σημειώνεται ο τόπος έκδοσης.
10. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «την» (μετά την οποία σημειώνεται η ημερομηνία έκδοσης από την αρχή έκδοσης) και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφονται οι λέξεις «αριθμός διαβατηρίου» (μετά τις οποίες σημειώνεται ο αριθμός διαβατηρίου του δικαιούχου).
11. Στη θέση αυτή αναγράφεται το ονοματεπώνυμο του δικαιούχου.
12. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «παρατηρήσεις». Εδώ η αρχή έκδοσης συμπληρώνει τα τυχόν περαιτέρω στοιχεία που θεωρεί απαραίτητα, υπό τον όρο ότι συμφωνούν με τις διατάξεις του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού. Οι δύομισι γραμμές που ακολουθούν είναι κενές για το σκοπό αυτό.
13. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι αναγνώσιμες από μηχάνημα πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να διευκολύνεται ο έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα.

Το χαρτί δεν είναι έγχρωμο (βασική λευκή απόχρωση).

Οι λέξεις που προσδιορίζουν κάθε θέση αναγράφονται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στη γλώσσα του κράτους έκδοσης.

Υπόδειγμα του FTD



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΕΓΓΡΑΦΟ ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ (FRTD)

Χαρακτηριστικά ασφαλείας

1. Στη θέση αυτή υπάρχει ένα οπτικά μεταβλητό σήμα (OVD), το οποίο εξασφαλίζει ποιότητα αναγνώρισης και επίπεδο ασφαλείας εφάμιλλα με το χαρακτηριστικό ασφαλείας που χρησιμοποιείται στην ισχύουσα θεώρηση ενιαίου τύπου. Ανάλογα με τη γωνία παρατήρησης διακρίνονται δώδεκα άστρα, το γράμμα «E» και μια υδρόγειος σφαίρα των οποίων το μέγεθος και το χρώμα ποικίλλει.
2. Ενσωματωμένη φωτογραφία κατασκευασμένη σύμφωνα με υψηλά πρότυπα ασφαλείας.
3. Στη θέση αυτή τίθεται λογότυπο αποτελούμενο από γράμμα ή γράμματα που εμφανίζουν το κράτος μέλος έκδοσης, τυπωμένο ως λανθάνουσα εικόνα. Το λογότυπο φαίνεται ανοιχτόχρωμο όταν είναι οριζόντιο και σκούρο παρατηρούμενο υπό γωνία 90°. Τα λογότυπα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1683/95.
4. Η λέξη «FRTD» εμφανίζεται με κεφαλαία γράμματα στο κέντρο του διαστήματος αυτού με οπτικά μεταβλητό χρωματισμό. Ανάλογα με την οπτική γωνία, εμφανίζεται πράσινη ή κόκκινη.
5. Η θέση αυτή περιέχει προεκτυπωμένο τον αριθμό σειράς του FRTD, ο οποίος αρχίζει με το γράμμα ή τα γράμματα που υποδηλώνουν τη χώρα έκδοσης, όπως περιγράφεται στο σημείο 3. Χρησιμοποιούν ειδικά τυπογραφικά στοιχεία.

Θέσεις προς συμπλήρωση

6. Η θέση αυτή αρχίζει με τη φράση «ισχύει για». Η αρχή έκδοσης σημειώνει το έδαφος ή τα εδάφη για τα οποία ισχύει το FRTD.
7. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «από» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφεται η λέξη «μέχρι». Εδώ, η αρχή έκδοσης σημειώνει τη διάρκεια ισχύος του FRTD.
8. Στη θέση αυτή αναγράφεται «μία είσοδος και επιστροφή» και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά η λέξη «ώρες».
9. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «εκδοθέν σε» και χρησιμοποιείται για να σημειωθεί ο τόπος έκδοσης.
10. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «την» (μετά την οποία σημειώνεται η ημερομηνία έκδοσης από την αρχή έκδοσης) και λίγο παρακάτω στην ίδια σειρά αναγράφονται οι λέξεις «αριθμός διαβατηρίου» (μετά τις οποίες σημειώνεται ο αριθμός διαβατηρίου του δικαιούχου).
11. Στη θέση αυτή αναγράφεται το ονοματεπώνυμο του δικαιούχου.
12. Η θέση αυτή αρχίζει με τη λέξη «παρατηρήσεις». Εδώ η αρχή έκδοσης συμπληρώνει τα τυχόν περαιτέρω στοιχεία που θεωρεί απαραίτητα, υπό τον όρο ότι συμφωνούν με τις διατάξεις του άρθρου 5 του παρόντος κανονισμού. Οι δύομιση γραμμές που ακολουθούν είναι κενές για το σκοπό αυτό.
13. Στη θέση αυτή υπάρχουν οι αναγνώσιμες από μηχάνημα πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να διευκολύνεται ο έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα.

Το χαρτί δεν είναι έγχρωμο (βασική λευκή απόχρωση).

Οι λέξεις που προσδιορίζουν κάθε θέση αναγράφονται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στη γλώσσα του κράτους έκδοσης.

Υπόδειγμα του FRTD

